

Ellie Weekes
Zaragoza, Spain
Born in Portsmouth, UK
info@ellieweekeslanguageservices.com
www.ellieweekeslanguageservices.com

Language Pairs

Spanish > English (UK)
Portuguese > English (UK)

CAT Tools

SDL Trados 2022
Phrase (Memsource)
Client-owned tools

Specialist Subjects

Business	Marketing
Fashion	Market Research
Human Resources	Travel & Tourism

Professional Experience

Freelance Translator and Revisor April 2019 – present

I translated approximately 1,000,000 words in 2022.

My projects focus on the human approach – whether it's producing appealing marketing copy, ensuring business presentations are clear and accurate or presenting tourist destinations to reach specific audiences, my translations are fluent, dynamic and always with the reader in mind.

I have experience working with a range of translation agencies and private clients, and am comfortable working on different CAT tools and hard-copy projects in different formats.

Voluntary Translator September 2015 – present

I volunteer with Global Voices, Translators Without Borders and the International Network of Street Papers.

Translation Project Manager March 2018 – June 2019

Dialogue Language Services Intl, Swindon.

This role involved frequent translation and proofreading on an ad-hoc basis, and also taught me about translation from a business point of view, such as translating and managing texts in a wide variety of subject areas, quality checks and different client preferences.

Translation Intern September 2017 – March 2018

Dialogue Language Services Intl, Swindon.

My internship helped me develop my skills in translation and use CAT tools while learning how to manage projects from start to finish.

Project Manager Assistant March 2017 – April 2017

RP Translate, Bristol (now called Empower).

My placement at RP Translate taught me about how a translation agency functions, and I learned how to prepare projects, perform QA checks, use Translation Memories and manage glossaries.

Volunteer February 2016 – May 2016

FUNIPAR, Cartago.

I volunteered in Costa Rica through UBELONG, working in a school for young adults with a range of learning difficulties and disabilities. I taught and assisted in a wide range of classes, from English and Maths to arts and crafts.

Education and Qualifications

MA Translation and Professional Language Skills, Merit September 2016 – September 2017

University of Bath.

My modules included Editing and Revision, Proofreading, Public Service and Commercial Interpreting, Technology in the Translation Industry and Translation Management.

My 15,000-word dissertation consisted of a translation and commentary of extracts from *Señora del tiempo* by Laura Quijano Vincenzi.

BA Philosophy and Spanish with Proficiency in Portuguese, 2:1 with Distinction for Spoken Portuguese September 2011 – July 2015

University of Exeter, and one term at the University of Santiago de Compostela as part of the Erasmus Scheme.

I took modules in Translation between Spanish and English throughout my degree and played the role of Reviewer in the Translation Business Project, in which my group created and presented a company offering translation of Spanish graphic novels into English.

3 A-levels at A*AA; 10 GCSEs at A* and A September 2004 – June 2011

Oaklands Catholic School, Waterlooville.

A-levels in History, Religious Studies and Spanish; GCSEs including English and Maths.

Recent Projects

Recent projects of note include the following:

- Translation of tourism materials relating to hiking routes in Portugal
- Translation of product descriptions and marketing materials for a footwear brand
- Proofreading and copy-editing three novels by best-selling author G Benson
- Translation of a website for a logistics company
- Translation of a brochure and recipe book for catering students
- Translation of a marketing PowerPoint for a major search engine
- Post-edition of business presentations and policies for an insurance company